

KOSAI

湖西市役所からのお知らせ

[スペイン語版/Español] №207

Lunes a Viernes 9:00 hasta 15:30 (lun a vier)

► **Publicación** : Municipalidad de Kosai
(Kosai Shiyakusho)

► **Edición** : Sector de Atención a la Ciudadanía (Shimin-ka)

☎ 053-576-1213 Fax 053-576-4880

Website : <https://www.city.kosai.shizuoka.jp/>

► **Ventanilla de consultas en general para extranjeros**

☎ 053-576-2211 (Horario: 9:00 a 16:30)

Horario de recepción :

Portugués

Lunes a Viernes 9:00 hasta 16:30 (lun a vier)

Español

Lunes a Viernes 9:00 hasta 15:30 (lun a vier)



<INFORMATIVO お知らせ>

Curso de formación de asistentes en el idioma japonés en la ciudad de Kosai

湖西市 日本語支援者養成講座

¿No le gustaría dar asistencia a los niños con raíces extranjeras que viven en la ciudad de Kosai?

(※) El curso sera realizado en japonés



▼Programación:

•1er curso: 31 de enero del 2026 (sáb)

Apartir de las 13:30~16:00

Contenido: Comprensión multicultural y situación actual en la ciudad de Kosai

•2do curso: 4 de febrero del 2026 (mie)

Apartir de las 16:30~18:30

▼Contenido: Experimentación de una clase de apoyo del idioma japonés a los niños.

▼Lugar: Centro de Beneficiencia y Salud de la Ciudad de Kosai (OBOTO) (Kosai Shi Komi 1044)

▼Capacidad límite: 25 personas (por orden de inscripción)

▼Encuadrantes: Personas mayores de la secundaria superior que tengan interés en dar apoyo a los niños de raíces extranjeras en cuanto el idioma japonés y los estudios.

▼Forma de inscripción:

Atraves del formato online

(hasta el 16 de enero (vie))

▼Información:

Sector de Atención Ciudadana (Shimin-ka)

☎ 053-576-1213



Convocatoria para créditos educativos de la Ciudad de Kosai

湖西市育英奨学生の募集

Aquellos estudiantes que por motivos económicos se les dificulta la asistencia a una escuela podemos proporcionar crédito estudiantil. No tiene interes.



▼Encuadrantes:

Hijos de las personas que viven en la ciudad

De Kosai que se esfuerzan en los estudios

escolares y esten llenos de energía pero por motivos económicos no pueden pagar los gastos de estudio. Hay previo análisis de los solicitantes.

Como regla por familia solo se puede hacer inscripción de un solo menor.

▼Condiciones para postular:

Estar estudiando en la escuela encuadrante o tiene programado el ingreso en el año fiscal 2026

▼Valores del préstamo y escuelas que encuadran:

•Secundaria superior·Escuela superiores tecnicas, etc:
hasta ¥15,000 mensual

•Universidades,etc:hasta ¥50,000 mensual

▼Inscripción :

Hasta el 20 de febrero (viernes) haga la inscripción

Verifique atraves del código QR

▼Inscripción·Informaciones:

Asuntos Generales de Educación

☎ 053-576-4792



Aviso sobre los trámites para la admisión al Club de Cuidado de Niños para el 2026

2026年度 放課後児童クラブの入所手続き



El club de cuidado de niños es un lugar donde los niños después de salir de la escuela pueden ir al recinto a jugar y llevar una vida segura, ya que los padres en este lapso de la tarde se encuentran trabajando.

▼ **Alumnos de escuela primaria que encuadran:** Aquellos familias que trabajan u otros y les dificulta cuidar del menor en edad escolar de primaria durante el periodo del día.

▼ **Documentos a presentar:** Formulario de inscripción para los recintos de cuidado del menor después de la escuela, certificado de trabajo entre otros. (Los documentos necesarios estarán siendo entregados en los recintos del cuidado del menor. También puede acceder a los formularios a través de la página de internet de la ciudad de Kosai)

▼ **Período de inscripción:** Del 22 (lunes) de diciembre del 2025 al 16 (viernes) de enero del 2026

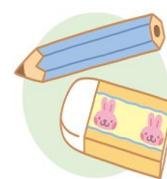
※ También estaremos recepcionando las solicitudes para hacer uso del recinto durante el periodo de descansos largos.

Es necesario que realice la reservación

※ Aquellas personas que venían utilizando el sistema y desean seguir usando en el 2026, es necesario que también entreguen los formularios de inscripción por favor. ※ Estarán en lista de espera para el ingreso.

▼ **Lugar de inscripción:**

Entregue directamente en el centro de cuidado del menor que desee ingresar
(solo puede postular para un lugar)



▼ **Informaciones:**

Directamente en el recinto de cuidado, con el sector de asuntos generales y de educación

(053-576-4792)

La escuela no tiene información sobre este tema, no llame por favor.

▼ **Lista de los recintos de cuidado del menor después de la escuela de la ciudad**

Recinto de cuidado del menor después del horario escolar	Área escolar que encuadra	Lugar de cuidado	Teléfono
① Naroppu Jidou Kurabu (yume・kibou)	Escuela Primaria de Washizu	Kosai shi Fureai Kouryukan	090-6762-4433
② Shirasuka Shoogakko Hookago Genki Kurabu	Escuela Primaria de Shirasuka	Dentro las instalaciones de la Escuela Primaria de Shirasuka	090-6760-7038
③ Higashi Shoogakoo Hookago Genki Kurabu	Escuela Primaria de Higashi	Dentro las instalaciones de la Escuela Primaria de Higashi	080-1569-3944
④ Okasaki Shoogakkoo Hookago Genki Kurabu	Escuela Primaria de Okasaki	Dentro la instalación específica de la Escuela Primaria de Okasaki.	090-6760-3004
⑤ Chibata Shoogakkoo Hookago Genki Kurabu	Escuela Primaria de Chibata	Dentro las instalaciones de la Escuela Primaria de Chibata	090-6762-2490
⑥ Arai Shoogakoo Hookago Genki Kurabu	Escuela Primaria de Arai	Dentro las instalación específica de la Escuela Primaria de Arai	080-6093-8709

Sobre los club de cuidados del menor de la A～D cada uno tienen diferentes períodos y documentos necesarios por lo tanto comuníquese directamente con el recinto de su preferencia.

Recinto de cuidado del menor después del horario escolar	Área escolar que encuadra	Lugar de cuidado	Teléfono
A Naroppu Jidou Kurabu Asekakuko	Todas las escuelas	Kosai shi Naroppu Sukuru	053-576-6138
B Okasaki Kodomoen Hookago Jidou Kurabu	Escuela Primaria de Okasaki	Okasaki Kodomoen	053-577-1234
C Shin Ai Yagami Gakudoo Kurabu	Escuela Primaria de Washizu	Washizu3588 Kabushika Kaisha Nakajima 3er piso	070-2441-6784
D Sakura Genki Kurabu	Escuela Primaria de Washizu	Washizu 600-13	080-9721-5526

Forma de desechar la televisión refrigeradora entre otros productos que no desea

いらなくなつたテレビや冷蔵庫などの捨て方
れいぞうこ

★No se puede llevar al centro de control del medio ambiente ni dejar en los puestos de recolección de la basura la televisión·refrigeradora·lavadora·secadora de ropa



【Forma de como deben desechar】

- Consultar con la tienda de electrodoméstico donde suele comprar o tienda mas cercana que se lo reciba
- Llevar usted mismo al lugar determinado donde se lo pueden recibir.(quienes deseen llevar verifique la página web)
- Si aun se puede usar regalarlo para que le den uso o llevar a las tiendas de reciclaje.

【Cuidados】

- La televisión u otros tienen un valor para que sea reciclado
- No se puede dejar en los puestos de recolección de la basura.

▼Informaciones:

División de Gestión Residuos (Centro de Control del Medio Ambiente)
(Haikibutsu Taisaku-ka) ☎:053-577-1280

Proyecto encomendado por la Municipalidad de la Ciudad de Kosai

○Curso de prevención para extranjeros

がいこくじん ほうさいこうざ
外国人のための防災講座

! Adquiramos conocimientos útiles que les pueda ayudar en caso de una emergencia !



▼Contenido: Carro de experimentación de un terremoto, experimentación de como usar el extintor, hacer un carpa, como utilizar el AED

▼Fecha: 15 de diciembre (dom) apartir de las 10:00~11:30

▼Lugar: Parque frente a la estación de Washizu

▼Valor de participación: gratuito

○Experimentemos la vida escolar en la primaria

しょうがっこうせいいかつ たいけん
小学校生活を体験してみよう !

Vamos a estudiar entre padres e hijos el idioma japonés y sobre el sistema escolar japonés, antes de ingresar a la escuela primaria !



▼Encuadrantes:

Menores que tienen programado a la escuela primaria en abril del 2026 con sus apoderados.

▼Contenido Programación :

①Clases entre padres e hijos de hiragana y katakana, etc

Apartir de las 18:00~19:30 (total 10 veces)

• FEBRERO: 4(mie)·6(vie)·13(vie)·20(vier)·27(vie)·

• MARZO: 4(mie)·6(vie)·11(mie)·13(vie)·18(mie)

②Experimentación en la escuela primaria

Apartir de las 9:00~12:00

MARZO 23(lun) y 24 (mar)

▼Lugar: Kosai shi Shimin Katsudou Centa 2F

▼Valor de participación : Gratuito

▼Que llevar : Materiales de escritura

▼Información: Asociación de Intercambio Internacional de la Ciudad de Kosai (KOKO) ☎053-575-2008

Descansos de la Municipalidad Para el mes de Enero

がつ し やくしょ やす
1月の市役所の休み



Cerrados todos los sábados,domingos y feriados

○ Del 1 (jueves) al 4 (domingo) de enero del 2026

○ 12 de enero (lun) Día de Mayoria de Edad

Pagos municipales para el mes de Enero

がつ のうぜい
1月の納税

Plazo de pago hasta el 2 de febrero del 2026

Impuesto a la residencia (4ta cuota)



▼Informaciones: Sector de Impuesto (Zeimu-ka)

☎ 053-576-1218

Pago del Seguro de Salud (7ta cuota)

▼informaciones: Sector de Seguro de Salud y Jubilación

(Hoken Nenkin-ka) ☎ 053-576-4585

Población de la Ciudad de Kosai

datos actuales a fecha 31 de noviembre del 2025

こきいし じんこう ねん にちげんざい
湖西市の人口 (2025年11月31日現在)

【Total de la población】

Hombre	Mujer	Total
29,351	27,370	56,721



【El número de residentes extranjeros】

Hombre	Mujer	Total
2,479	1,783	4,262

【Número de residentes extranjeros por nacionalidad】

Nacionalidad	Número de residentes	Proporción de residentes extranjeros
Brasílero	2,105	49.39%
Perúana	531	12.46%
Indonesia	475	11.15%
Vietnamita	375	8.80%
Filipina	285	6.69%
Otros	491	-

Comunicados de la Asociación de Intercambio Internacional de Kosai

湖西国際交流協会からのお知らせ

«Información» Japones : lunes~viernes 10:00~15:00 ★ Portugués solo los lunes : 12:30~14:00 【☎ · FAX 053-575-2008】

Suiyoobi · Kinyooubi Chikyukko Hiroba”

水よう日・金よう日ちきゅうっこひろば

Ayudamos en la tareas escolares. Habrá una pequeña entrevista para poder participar. Padres e hijos pueden estudiar.

▼ **Materiales que deben traer:** Tarea escolar, libros de estudio, materiales de escritura y cuaderno.

▼ **Lugar:** Shimin Katsudoo Centa Emina
2do piso (espalda de la estación de Washizu)



▼ **Valor:** gratuito

Día de semana	Mes	Fechas	Horario
Miercoles	enero	14, 21, 28	15:30~17:30
Viernes		16, 23, 30	18:00~19:30
Miercoles	febrero	4, 18, 25	15:30~17:30
Viernes		6, 13, 20, 27	18:00~19:30

Kosai Tabunka Kokusai Kooryuu Suishin Gyoomu Jutaku Jigyoo

Consulta Gratuita para Extranjeros (solo con reservación) 外国人無料相談会(予約制)

Podemos recibir sus consultas cuando lo deseé.

Nos gustaría que mencione la fecha y horario y luego estaremos programado una fecha de consulta.

Si necesita intérprete, consulte al momento que haga la cita

▼ **Lugar :** Shimin Katsudo Centa Emina 1er piso

▼ **Costo :** Gratuito ▼ **Traer :** Zairyu Card, Pasaporte

▼ **Contenido de consulta :** Problemas cotidianos, empresa, problemas de inmigración, relacionados para abrir una empresa, divorcio, deudas etc.



▼ **Otros:** Cada consulta es de 45 minutos.

▼ **informaciones · reservación:**

Asociación de Intercambio Internacional de Kosai

☎ 053-575-2008

Arai Chikyukko Hiroba

あらいちきゅっこひろば

Ayudamos en la tareas escolares. Habrá una pequeña entrevista para poder participar.

▼ **Materiales que deben traer :** Tarea escolar, libros de estudio, materiales de escritura y cuaderno.

▼ **Lugar :** Arai Chiiki Centa

Kosai Shi Arai Choo Hamana 519-1



▼ **Costo:** gratuito

Día	Mes	Fecha	Horario
Miercoles	enero	14, 21, 28	15:00~17:00
	febrero	4, 18, 25	

Nihongo Cafe ほんごカフェ

Estaremos estudiando el idioma japonés a través de diálogos simples y fácil de entender.

▼ **Día :** domingo ※ acerquese directamente al lugar el día.

▼ **Lugar:** Shimin Katsudoo Center Emina 2F

(espalda de la estación de Washizu)



▼ **Quienes pueden participar :**

adultos, adolescentes en edad se secundaria superior.

▼ **Costo :** gratuito

Día	Mes	Fecha	Horario
Domingo	enero	11, 18, 25	10:00~12:00
	febrero	1, 8, 15	

Instituciones Médicas en caso de Emergencia para el mes de Enero 9:00~17:00 1月休日当直医

Fecha	Hospitales y Clínicas	Teléfono
1 (jueves)	Kimoto Shoonika (pediatría)	☎ 053-576-1938
2 (viernes)	Kurinikku Ida (cirugía/ clínico general/ gastroenterología/ glándulas mamarias)	☎ 053-595-1188
3 (sábado)	Kibi Seikatsu Shukanbyou Naika Kurinikku (clínico general, medicina psicosomática, psiquiatría)	☎ 053-488-6095
4 (domingo)	Nagomi Kenshin Kurinikku (clínico general /gastroenterología)	☎ 053-543-7530
11 (domingo)	Nakashima Naika (clínico general /gastroenterología)	☎ 053-574-3317
12 (lunes)	Ishihama Iin (clínico general/ pediatría/gastroenterología)	☎ 053-573-0101
18 (domingo)	Arai Aoba Kurinikku (pediatría /clínico general)	☎ 053-594-0044
25 (domingo)	Nagao Kurinikku (pediatría / rehabilitación/angiología/ clínico general)	☎ 053-574-3222

Atención! Pueden haber cambios repentinos de las clínicas de turno (Confirme las informaciones en el sitio "Hamana Ishikai")

★ En caso de emergencia solo el Hospital de Kosai (☎ 053-576-1231)

Interprete en portugués: lunes a viernes de 9:00~12:00 .

Hospital de Hamana (☎ 053-577-2333) Interprete en portugués:lunes, martes, miércoles y viernes 9:00 ~17:45.

Interprete en portugués:jueves y sábado 9:00 ~12:45. ※sujeto a alteraciones.

CONSULTAS

相談

Examen de VIH y Consulta

エイズ検査・相談 (previa cita)

▼Fecha y horario : 15 de enero (jue) 16:00～17:30
29 de enero (jue) 13:15～15:00

▼Lugar : Edificio del Gobierno Chuuoen (oeste) consultorio
1er piso (Chuuen Soogoo Choosha Nishi-kan 1 Kai
Kenshin Shitsu), Ciudad de Iwata, Mitsuke 3599-4



▼Asunto : Exámen de sangre para personas que tengan la posibilidad de contagio de la enfermedad, consultas y dudas. ※no hay interprete.

▼Informaciones: Centro de Salud de Asistencia Social de la Zona Oeste (Seibu Kenkoo Fukushi Center)

☎ 0538-37-2253 Fax 0538-37-2224

※.Hay que llamar con anticipación para sacar una cita, todas las consultas son con cita. El costo del examen es gratuito.

HelloWork Hamamatsu "Sucursal de la Ciudad de Kosai" Consulta de Trabajo para Extranjeros

ハローワーク浜松(湖西相談室)の外国人相談コーナー

Estamos atendiendo consultas de trabajo y orientando sobre los trámites para el seguro de desempleo.

※Habrá interprete de español (10:00～12:00 y 13:00～17:00)

▼Fecha y horario: Martes a Sábado (9:30～17:00)

▼Lugar: Centro de regional de Arai

▼Costo: Gratuito

▼Atención: No se puede hacer reservación, la atención es por orden de llegada.

El tiempo de espera puede ser largo dependiendo de la situación puede que no alcance a realizar su consulta.

▼Información: Sector de consultas de empleos de Kosai-shi (Kosai-shi Chiiki Shokugyoo Soodanshitsu) ☎ 053-594-0855



★Centro de asistencia para residentes extranjeros de la Prefectura de Shizuoka CAMELLIA

かめりあ(静岡県多文化共生総合相談センター)

· Consultas sobre estatus de residencia (permiso necesario para estar en Japón) · situaciones laborales · asuntos médicos · asuntos de bienestar social y otros.

▼Fecha Lunes a viernes 10:00～16:00

▼Idiomas Portugués, Español, Filipino, Chino, Vietnamita, Indonesia, Inglés.



▼Formas de consulta

☎ : 054-204-2000	Email : sir07@sir.or.jp
LINE ID : sirlnejpn01	Skype : siradviser
Facebook Account : Adviser Shizuoka	Messenger ID : @adviser.shizuoka

▼Consultas especializada (con reservación)

Consultor laboral de seguros sociales	3er martes de cada mes 10:00～12:00	Problemas laborales y/o con el lugar de trabajo.
Abogados	2do miércoles y último miércoles del mes 13:00～16:00	Consultas jurídicas
Agentes tramitadores administrativos	Último miércoles de cada mes 10:00～12:00	Consultas sobre estatus de residencia, divorcio
Imigración	3er martes de cada mes 13:00～16:00	Consultas sobre estatus de residencia

Trabajos en Casa

ないよくそだん
内職相談

Las condiciones para poder realizar estos trabajos son: saber leer, escribir el idioma japonés a nivel de uso diario en conversación.



▼Fecha y horario: Martes 9:30～16:30

▼Lugar: Centro de regional de Arai (Arai Chiiki Center)

▼Asunto : Consultas sobre trabajo en casa (NAISHOKU)

▼Informaciones: Haroo Waaku Hamamatsu Agencia de Empleo Público de Hamamatsu Sucursal de Kosai ☎ 053-594-0855

Consultas para las Mujeres (Gratis)

じょせいそだん
女性相談(無料)

Escucharemos sus preocupaciones y dudas. No importa cuán pequeño sea su preocupación, puede consultarnos.

Con absoluta entera protección de la privacidad.

▼Cuando:

Consultas por teléfono : Consultenos

Personalmente : 13:00～16:00 (previa cita)

▼Lugar : Cuando haga la reserva daremos la información

▼Reservación :

Sector de Registro de Ciudadanía

Martes y Miércoles 9:00～13:00

(no hay atención días feriados)

☎ 053-576-4878



★Si necesita interprete, solicite al momento de hacer la reserva.

★Fundación Internacional de Hamamatsu HICE

Hamamatsu-shi Chuou-ku Hayauma-cho 2-1Create

Hamamatsu 4to piso ☎ 053-458-2170 FAX 053-458-2197

Email info@hi-hice.jp

· Espacio de consultas para extranjeros.



▼Cuando :

portugués martes a sábado 9:00～17:00

español sábado 13:00～17:00

· Consulta gratuita Jurídica y consultas de

la vida cotidiana (hacer la reservación hasta 3 días antes de la consulta) Sobre las fechas de consulta verifique en la página web por favor.

★ Asociación de Intercambio Internacional de Toyohashi

Toyohashi-shi Ekiame Oodori 2-81 en CAMPUS East 2F

☎ 090-1860-0783 (inglés, tagalo, chino otros)

☎ 080-3635-0783 (portugués)

· Consultas de la vida cotidiana

(puede hacer su consultas en diferentes idiomas)

▼Fecha y horario Todos los días de 9:00～17:00

(no hay atención feriados ni 29 de diciembre al 3 de enero y dependiendo de la situación hay días que estara de descanso)

< SALUD 健康 >

Acontecimiento	Participantes	Reservación	Fecha y horario		Lugar	Que llevar
Expedición del Cuaderno Materno Infantil (Boshi Techoo)	Gestantes	Preferencia quién tiene reservación	Recepción será en los días utiles	9:00~16:30 ※Miercoles 9:00~12:00	Centro de Salud (Oboto) Sector de Desarrollo del Futuro Infantil del 1er piso	<ul style="list-style-type: none"> • Certificado de Embarazo • Encuesta • Algun documento de identidad con foto. • Tarjeta my number • libreta de banco de la persona gestante.
Periodo de gestación Clases para papá y mamá	Gestantes y sus parejas con programación de parto en abril del 2026	necesario	24 de enero (sáb)	9:00~11:00 ※Recepción 8:50~9:00	Centro de Salud (Oboto) 3er piso	<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil
	Gestantes y sus parejas con programación de parto en mayo del 2026		14 de febrero (sáb)			
Clases sobre comida para bebé ★	1er hijo nacido en septiembre del 2025 y interezados	necesario	22 de enero (jue)	9:15~11:00 ※Recepción 9:00~9:15	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Sala de orientación nutricional	<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • Toalla de baño
	1er hijo nacido en octubre del 2025 y interezados		19 de febrero (jue)			
Clases de niños 7 a 8 meses	1er hijo nacido en mayo del 2025	necesario	15 de enero (jue)	9:15~11:30 ※Recepción 9:00~9:15	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Sala de orientación nutricional	<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • Toalla de baño • Cuestionario • Soporte(canguro)
	1er hijo nacido en junio del 2025		10 de febrero (mar)			
Clases para niños que cumplen 1 año	Nacidos en el mes enero del 2025	No es necesario	27 de enero (mar)	9:15~10:30 ※Recepción 9:00~9:15	Centro de Salud (Oboto) Kenkoo Hooru 2do piso	<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • Toalla de rostro
	Nacidos en el mes de febrero del 2025		26 de febrero (jue)			
Exame de 1 año y 6 meses ★,	Nacidos en el mes de junio del 2024	No es necesario	14 de enero (mie)	13:20~ ※Recepción 13:00~13:20	recepción Centro de Salud (Oboto) Entrada sur 1er piso	<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • Toalla de baño • Cuestionario • Cepillo de dientes ※Asistir con los dientes cepillados
	Nacidos en el mes de julio del 2024		4 de febrero (mie) *			
Clase para padres y niños de 2 años ★,	Nacidos del 11 al 31 de diciembre del 2023		19 de enero (lun)	13:20~ ※Recepción: 13:00~13:20	Centro de Salud (Oboto) Kenkoo Hooru 2do piso	<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • toalla de baño • Cepillo de dientes • Cuestionario ※Asistir con los dientes cepillados
	Nacidos del 1 al 31 de enero del 2024		16 de febrero (lun)			
Examen de 3 años ★	Nacidos mes de octubre del 2022		21 de enero (mie)	13:20~ ※Recepción: 13:00~13:20	recepción Centro de Salud (Oboto) Entrada sur 1er piso	<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • toalla de baño • cuestionário • cepillo de dientes ※Asistir con los dientes cepillados
	Nacidos mes de noviembre del 2022		18 de febrero (mie) *			
Consulta sobre la crianza del niño (con cita)	Interezados	necesario	29 de enero (jue) 25 de febrero (mie)	Recepción 9:15~11:00	Centro de Salud (Oboto) Kenkoo Hooru 2do piso	<ul style="list-style-type: none"> • Cuaderno materno-infantil • Toalla de baño.

★En los exámenes de 1 año y media, 3 años y clases para padres e niños de 2 años habrá interprete en español y portugués los días que tenga esta seña *. Si necesitará el apoyo de la interprete en otras clases, consulte con la municipalidad.

▼ Informaciones : Sector de Desarrollo del Futuro Infantil (Kodomo Mirai-ka) ☎ 053-576-4794 / FAX 053-576-1150